

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 136 (2010)  
**Heft:** 09: Rénover des structures

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

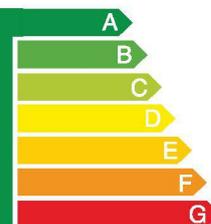
## Le refroidissement et le chauffage se mettent au vert



### Misez désormais sur la classe A de l'efficacité énergétique

Nous vous montrons comment vous pouvez, grâce aux systèmes d'eau froide et aux technologies de pompe à chaleur les plus modernes, refroidir et chauffer avec une meilleure efficacité énergétique, à moindre coût et en respectant davantage l'environnement.

Les derniers climatiseurs de TCA ont le **label d'efficacité énergétique A**. Mise sur des solutions d'avenir pour le refroidissement et le chauffage.



#### Saviez-vous que...

la production du fluide frigorigène R22, nocif pour l'environnement, est interdite depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010 ? Davantage d'informations sur [www.tca.ch](http://www.tca.ch)

œuvre et connaissent ou ont acquis les moyens de déjouer les obstacles liés aux enjeux politiques. De telles capacités font actuellement défaut sur le marché. La SIA doit s'efforcer de promouvoir la formation nécessaire au sein des hautes écoles et dans la pratique.

#### Intégration de dimensions complémentaires

Notre environnement comprend trois dimensions. A l'avenir, l'aménagement du territoire ne doit donc plus se cantonner à une gestion intelligente et une coordination fonctionnelle des usages du sol, mais – à côté des données urbanistiques et économiques – intégrer l'articulation de l'espace public et des volumes qui le définissent, ce qui relève de la compétence des architectes et urbanistes. Un autre élément essentiel à un pilotage territorial de qualité est la projection des développements sur l'axe temporel, soit dans la quatrième dimension.

Comme association de professionnels indépendants, une des tâches prioritaires de la SIA est d'élaborer des expertises pour les responsables de la planification auprès de la Confédération, des cantons et des communes. Or l'aménagement du territoire est devenu une discipline éminemment politisée, qui implique toujours plus de consultations.

Cela nécessite un gros investissement personnel, du flair politique, une sensibilité sociale, de l'endurance, de la patience et beaucoup de passion. Ce sont là des aspects et des particularités auxquels il s'agit de sensibiliser la relève et les jeunes en formation. Dans cette optique, la SIA doit superviser la mise en place de conditions cadres appropriées pour développer les compétences des acteurs concernés.

Daniel Kündig, président de la SIA